

ДОГОВОР

*о побратимских отношениях между
городами Алушта (Украина,
Автономная республика Крым) и
Дубна (Россия, Московская область)*

ДОГОВОР

о побратимских отношениях между городами
Алушта (Украина, Автономная республика Крым)
и Дубна (Россия, Московская область)

г. Дубна

27 июля 2002 г.

1. Настоящий Договор имеет целью установление побратимских отношений, делового и культурного сотрудничества между городами Алушта и Дубна.

2. Руководствуясь взаимными интересами жителей наших городов, уполномоченные на то представители: Первый заместитель Городского головы г. Алушты Лобов О.В. и Глава города Дубны Прох В.Э. договорились установить и развивать в рамках статуса породненных городов дружественные связи между своими городами.

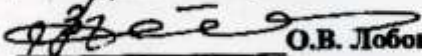
В этих целях стороны будут стремиться:

- устанавливать и развивать контакты между официальными и общественными организациями, между гражданами наших городов;

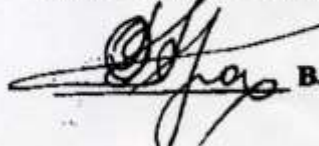
- осуществлять постоянный обмен информацией об общественной жизни Дубны и Алушты, содействовать развитию взаимопонимания жителей наших городов;

- использовать различные формы сотрудничества для укрепления связей между нашими городами, в том числе: организацию различных выставок, изучение и внедрение полезного опыта в различных областях городского хозяйства, установление и развитие гуманитарных и хозяйственных связей на уровне заинтересованных предприятий и учреждений, общественных организаций и отдельных лиц.

Первый заместитель Городского
головы г. Алушты


О.В. Лобов

Глава города Дубны


В.Э. Прох

СОГЛАШЕНИЕ
о сотрудничестве и организации взаимоотношений
между г. Алушта (Украина) и г. Дубна (Россия)

Город Алушта (Украина), в лице городского головы Щербины Владимира Евгеньевича, и город Дубна (Россия), в лице мэра Проха Валерия Эдуардовича, далее - Стороны

руководствуясь принципами равноправия, взаимной выгоды, уважения и доверия,

опираясь на исторически сложившиеся тесные связи между народами двух государств и желая укрепить их,

исходя из того, что интересам каждой из Сторон отвечает реализация совместных проектов в сфере экономической, научной, культурной и иной деятельности, развитие деловых и торговых контактов,

действуя на основании положений законодательства России и Украины, международных договоров и соглашений,

подписали настоящее Соглашение о нижеследующем:

Статья 1.

Стороны убеждены в том, что сотрудничество между городами двух стран будет способствовать сближению народов, укреплению мира и согласия, научно-техническому прогрессу и решению современных проблем общества.

Статья 2.

Стороны договариваются о сотрудничестве в следующих областях:

- развитие городов, региональное планирование, обмен опытом по совершенствованию деятельности муниципальных систем;
- поддержка предпринимательских инициатив, установление прямых связей между субъектами хозяйствования;
- здравоохранение, экология, охрана окружающей природной среды;
- культура, туризм и молодежная политика;
- расширение коммуникационных и транспортных систем;
- инновационные научные, технические и образовательные проекты.

Стороны также в пределах своей компетенции могут совместно действовать для разрешения иных вопросов, представляющих взаимный интерес.

Статья 3.

Стороны осуществляют сотрудничество в сфере культуры, молодежной политики, туризма, спорта.

Стороны всемерно способствуют творческому обмену между гражданами и их объединениями – представителями городов, организации национальных культурных центров в городах, обмену делегациями деятелей культуры, проведению дней национальной культуры, художественных фестивалей и выставок, других культурно-массовых мероприятий.

Стороны поддерживают разработку и реализацию совместных программ возрождения и развития туризма, реставрации и эффективного использования культурно-исторических и религиозных памятников и объектов.

Сторонами приветствуется налаживание контактов между спортивными организациями и клубами, совместное проведение спортивных мероприятий.

Статья 4.

Стороны с целью наиболее полного использования перспектив научно-технического прогресса и экономических достижений способствуют укреплению долгосрочного сотрудничества в области промышленного производства, сельского хозяйства, торговли, коммуникаций, транспорта.

Стороны поощряют обмен накопленным в указанных сферах опытом между субъектами предпринимательства, участие представителей городов в тренингах, семинарах, ярмарках, выставках, а также по мере своих возможностей способствуют созданию благоприятного климата для инвестиционной, финансовой и банковской деятельности.

Стороны способствуют развитию кооперации предприятий, объединений, производителей и потребителей, созданию равных условий и возможностей для осуществления деятельности хозяйствующими субъектами.

Кроме того, Стороны всячески приветствуют создание предприятиями другой Стороны подразделений в гт. Дубна и Алушта.

Стороны содействуют развитию предпринимательства, в том числе путем предоставления налоговых льгот согласно действующему законодательству.

Статья 5.

Стороны взаимодействуют в областях образования, науки и техники, развития исследовательской деятельности, осуществляя обмен научно-исследовательской информацией, документацией, литературой и специалистами, аспирантами, студентами, стажерами.

Стороны оказывают друг другу помощь в организации конгрессов и рабочих встреч специалистов.

Статья 6.

Стороны уделяют особое внимание сотрудничеству в области охраны здоровья населения и улучшения санитарно-эпидемиологической обстановки, включая вопросы организации производства экологически чистых продуктов питания, способствуют оказанию консультативной помощи населению, подготовке квалифицированных кадров в этой сфере.

Стороны активно обмениваются информацией в области охраны окружающей природной среды, в частности, в отношении улучшения качества воды и оборудования очистных сооружений, санации грунта, уменьшения загрязнения воздуха и др.

Статья 7.

В процессе реализации намеченных целей и задач Стороны будут строить свои отношения на основе честного партнерства и защиты интересов друг друга.

Статья 8.

Настоящее Соглашение является предпосылкой и основанием для заключения дополнительных соглашений и договоров, которыми и будут определяться формы и условия участия Сторон в отдельных проектах.

В связи с этим настоящее Соглашение носит характер предварительного и не накладывает на Стороны никаких конкретных юридических или финансовых обязательств.

Статья 9.

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действительно в течение пяти лет с момента подписания.

Если ни одна из Сторон не изъявит желания расторгнуть настоящее Соглашение, письменно уведомив об этом другую Сторону не позднее чем за шесть месяцев до окончания срока действия настоящего Соглашения, оно считается продленным на тот же срок.

Статья 10.

Прекращение настоящего Соглашения не будет негативно влиять на исполнение программ и проектов, реализуемых во исполнение настоящего Соглашения и не законченных к моменту прекращения его действия.

Статья 11.

Изменения и дополнения к настоящему Соглашению совершаются по согласованию Сторон в письменной форме и оформляются дополнительными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 12.

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

Городской голова г. Алушты



Щербина В.Е.



Прох В.Э.

Настоящее Соглашение подписано «28» июль 2007г.